

Anna G. G. G.

SPE/SV
EX B



Till GINA OSELIO.

Der Schwan.

Le cygne.

Svanen

för SOPRAN och VIOLIN
med Piano (eller Harpa)

af

Elfrida Andrée.

Ord af Böttiger.
Tysk öfversättning af Malin K.
Fransk öfversättning af Blanche Clemitson.

STOCKHOLM,
GEHRMAN & CO
f. d. Julius Bagges Musikhandel
16 Storkyrkobrinken 16.

Med Förlagsrätt.

Pris 1.50.

Lith. Anst. von C. G. Röder, Leipzig

* 1440
980



Svanen.

So. samt.
S. IV. ppte v. 1. ed. H.
3
instr.
Ex. B.

Elfrida Andrée.

Andante.

Violin.

SÅNG.

PIANO
eller
HARPA.

p

Der sim - mar på flo - den en
Es schwimmt auf dem Fluss - se ein
Un beau cygne mou - rant sa -

dö - en - de svan Och skju - ter i silf - ver sin glän - san - de
ster - ben - der Schwan, Er fur - chet im Sil - ber die glän - zen - de
van - ce sur l'onde Plein de grace, l'air no - ble et ma - jes - tu -

ban.
Bahn.
eux.

Vid stran - den stå sko - gar af
Am Stran - de stek'n Wäl - der von
Sur la rive boi - sée il - y - a

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

* 1440
980

björk och af al, I kro - nor - na sjun - ger en få - gel så
 Bir - ke und Föhr'n, Und Vo - gel - ge - sang im Ge - bü - sche wir
 aune et bou - leau ou les oi - seux ga - zouil - lent dans les

f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

van. Men sva - nen är stum in i dö - - - den. Han
 hör'n. Der Schwan nur bleibt stumm bis zum To - - - de. Er
 faites. Mais le cygne est mu - et Le si -

p

Ad. * *Ad.* *

sim - - mar på flod, Han sim - - mar på sjö, Han
 spie - - gelt sein Bild in dem tief - - blau en See, Er
 lence regne par - tout, La na - tu - - re s'en - dort

f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

stän - ker upp per - - lor mot vin - gar af snö Och
 streu - et mit Per - - len die Flü - gel von Schnee, Die
 Rien ne re - mue sauf les gouttes d'eau sur les ailes, Qui

p

Ad. * *Ad.* *

*quasi Recit.
con sordino*

qväl - len be-gynner att skug-gor - na strö.
Schat - ten sich senken auf Thal und auf Höh'.
 re - lui-sent dans la nuit comme des perles.

pp *p*

Ad. *

parlando

Tyst, sva - nen får to - - - ner!
Horch, wer hat ge - sun - - - gen?
 Si - len - ce! J'en - tends une belle mu - si - - - que.

pp

Ad. *

Han hör - jar att dö _____ Han hör - jar att sjun - ga
Der Schwan hat ge - sun - gen, *Jetzt singt er sein Lied _____*
 C'est le cygne qui chante, Il fait ses a - dieux _____

pp

Ad. *

In i dö - - - den.
bis *zum* *To* - - - de.
 dans la mort.

ppp

* *Red.* *

fz

f

Red.

pp

pp

Oh! oh
Oh! oh
Oh! oh

pp *p* *pp*

* *Red.* * *Red.* *

G. & C^o 124

oh
oh
oh

p *pp* *p*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

oh
oh
oh

mf Förr
Jetzt
Jou -

molto ritenuto
cresc.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

a tempo *mf*

a tempo

njöt han och teg, så var ö - - dets be - slut, Nu
bricht das Ge - setz was zum Schwei - gen ihn zwang. Er
ir et se taire fut ja dis son sort La

mf

con Pedale.

dör han i väl-ljud nu sjunger han ut. Nu
ster - bet in Wohl-laut, Er ath-met Ge - sang. Er
voix il ne l'a re-trou-vé qu'en mou-rant. La

dör han i väl - ljud Nu sjun - ger han ut All
ster - - bet in Wohl - laut er ath - met Ge - sang, Er
voix il ne l'a re - trou - vé qu'en mou - rant O

njut - ning allt qval i sin sis-ta mi - nut. Den to-ner-na
ju - belt und klagt bis zum To - de. Wer Tö-ne er -
sain - te jouis-sance, o chant har-mo-ni - eux. Nos peines et souf -

sö - - - ker Han får dem till slut Men
 seh - - - net, sie fin-det auch einst. Doch
 ran - - - ces sont toutes ou - bli - ées. Dans

slock - - - nar i dem lik-som sva-nen.
 stirbt, - - - wie der Schwan, er mit ih-nen.
 l'heu - - - re heu - reuse de la mort.

rit. *ten.* *ten.* *rit.*

senza sordino

Oh!
 Oh!
 Oh!

a tempo

mf

Nu dör han i väl - ljud, Nu sjun - ger han
 Er ster - bet in Wohl - laut, Er ath - met Ge -
 O sain - te jouis - san - ce, O chant har - mo -

a tempo

ff

Red. * Red. * Red. * Red. *

ff

ten.

ut. Nu dör han, nu sjun - ger han ut All
 sang. Er ster - bet, er ath - met Ge - sang, Er
 nioux! La voix il ne l'a trou - vé qu'en mou - rant, O

Red. * Red. * Red. * Red. *

Un poco più lento.

rit.

gläd - je allt qval i sin sis - ta mi - nut.
 ju - belt und klagt bis zum To - de.
 sain - te jouis - sance, o chant har - mo - ni - eux!

Nu sjun - ger han
 Er ath - met Ge -
 O chant har - mo -

rit.

Red. * Red. * Red. * Red. *

G. & C^o 124

ut
sang,
nieux!

All
Er
O

gläd - je,
ju - belt
sain - te

Allt
und
jouis -

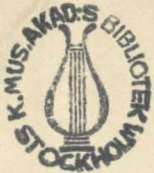
Ad.
* Ad.

ff

qual.
klagt.
sance!

ff

Fw.



Svanen.

1

VIOLIN.

Elfrida Andrée.

Andante.
11



16

Quasi Recit.
con sordino

